

Heb

Chapter 11

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.
هُوَ لَكِنْ إِيمَانٌ مَرْجُوتٌ جَوْهَرٌ أُمُورٍ بُرْهَانٌ لَا مَرْتَبَةَ
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756 G0991

ترى. لا بأمر وأليقان يرجى بما ألتقة فهو أليمان وأما

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
فِي هَذَا لِأَنَّ شَهِدَ إِلَى شَيْوْخٍ
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

للقدماء. شهد هذا في فإنه

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ
بِإِيمَانٍ نَفْهَمُ أَتَسَسْتُ إِلَى دُهُورٍ بِكَلِمَةِ اللَّهِ إِلَى لِئَسَّ مِنْ
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588 G3361 G1537

φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
ظَاهِرَاتٍ إِلَى مَرْتَبِي صَارَ
G5316 G3588 G0991 G1096

ظاهر. هو مما يرى ما يتكون لم حتى الله، بكلمة أتقنت ألعالمين أن نفهم بأليمان

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάιν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι' ἧς
بِإِيمَانٍ أَفْضَلُ ذَبِيحَةٌ هَابِيلُ مِنْ قَائِبِينَ قَدَّمَ لِلَّهِ بِ لِقْرَابِيْنِهِ
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223 G3739

ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ;
شَهِدَ أَنَّهُ بَارٌّ شَاهِدًا عَلَى إِلَى قَرَابِيْنِهِ هُوَ إِلَى اللَّهِ
G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588 G2316

καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανῶν, ἔτι λαλεῖ.
وَ بِ هُوَ مَمِيْتًا بَعْدَ يَتَكَلَّمُ
G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

بعد أيتكلم مات، وإن وبه، لقرابينه. الله شهد إذ بار، أنه له شهد فبه قايين. من أفضل ذبيحة لله هابيل قدم بأليمان

5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο, διότι
بِإِيمَانٍ أُخْنُوْخُ نُقِلَ لِ لَا يَرَى مَوْتًا وَ لَمْ يُوجَدْ لِأَنَّ
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147 G1360

μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
نُقِلَهُ إِلَيْهِ إِلَى اللَّهِ قَبْلَ لِأَنَّ لِإِنَّمَا شَهِدَ
G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331 G3140

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
أَرْضَى إِلَى اللَّهِ
G2100 G3588 G2316

الله. أرضى قد بأنه له شهد نقله قبل إذ نقله. الله لأن يوجد ولم الموت، يرى لا لكي أخنوخ نقل بأليمان

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεσθῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
 بدون لكن إيمان مستحيل الإرضاء يؤمن لأن يجب ال
[G5565](#) [G1161](#) [G4102](#) [G0102](#) [G2100](#) [G4100](#) [G1063](#) [G1163](#) [G3588](#)
 προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν, μισθαποδότης
 مُقْتَرِب إلى الله أن موجود و طالبيه إياه مُجَازيًا
[G4334](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1567](#) [G0846](#) [G3406](#)
 γίνεται.
 يصير
[G1096](#)

يطلبونه.ألذين يجازي وأنه موجود، بأنه يؤمن الله إلى يأتي ألذي أن يجب لأنه إرضاه، يمكن لا إيمان بدون ولكن

7 Πίστει χρηματισθεῖς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς,
 بإيمان موحى-إليه نوح عن ال لم-بعده مزيئة متورعا
[G4102](#) [G5537](#) [G3575](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3369](#) [G0991](#) [G2125](#)
 κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι' ἧς κατέκρινεν
 بنى فلكا ل خلاص ال بيته هو الذي
[G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2632](#)
 τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο κληρονόμος.
 ال عالم و ال إيمان حسب ال بر صار وارثا
[G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1343](#) [G1096](#) [G2818](#)

الإيمان.حسب ألذي للبر وارثا وصار ألعالم، دان فيه بيته، لخلاص فلکا فبنى خاف، بعد تر لم أمور عن إليه أوحى لما نوح بألإيمان

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
 بإيمان مدعوا إبراهيم أطاع يخرج إلى مكان الذي سوف
[G4102](#) [G2564](#) [G0011](#) [G5219](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#)
 λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
 يأخذ ل ميراث و خرج لا عالما أين يذهب
[G2983](#) [G1519](#) [G2817](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3361](#) [G1987](#) [G4226](#) [G2064](#)
 يأتي.أين إلى يعلم لا وهو فخرج ميراثا، يأخذه أن عتيدا كان ألذي ألمكان إلى يخرج أن أطاع دعي لما إبراهيم بألإيمان

9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς
 بإيمان أقام في أرض ال وعد ك غريبة في خيام
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#) [G1722](#) [G4633](#)
 κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς
 ساكنا مع إسحاق و يعقوب ال شركاء-الميراث ال وعد ال
[G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#)
 αὐτῆς;
 نفس
[G0846](#)

عينه.ألموعد لهذا معه ألوارثين ويعقوب إسحاق مع خيام في ساكنا غريبة، كأنها ألموعد أرض في تغرب بألإيمان

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοῦς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
 ينتظر لأن ال ال أسس لها مدينة التي صانعها و
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)
 δημιουργὸς ὁ Θεός.
 بانها ال الله
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله.وبارثها صانعها ألتي لأساسات، لها ألتي ألمدينة ينتظر كان لأنه

- 16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
 الآنَ لَكِنْ أَفْضَلُ يَشْتَاتُونَ أَيُّ هُوَ سَمَاوِي لِذَلِكَ لَا
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#) [G3756](#)
- ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἠτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς
 يَسْتَحْيِي بِهَيْمُ الِ اللّٰهَ إِلَهًا يُدْعَى لَهُمُ أَعَدَّ لِأَنَّ لَهُمُ
[G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1063](#) [G0846](#)
- πόλιν.
 مَدِينَةً
[G4172](#)

مدينة لهم أعد لأنه إلههم، يدعى أن الله بهم يستحي لا لذلك سماويا. أي أفضل، وطننا يبتغون الآن ولكن

- 17 Πίστει προσεήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
 بِإِيمَانٍ قَدَّمَ إِبْرَاهِيمَ الِ إِسْحَاقَ مُمْتَحَنًا وَ الِ وَحِيدَهُ
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3439](#)
- προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
 كَانَ-يُقَدِّمُ الَّذِي الِ وُعُودَ قَبْلَ
[G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

وحيدة المواعيد، قبل الذي قدم مجرب. وهو إسحاق إبراهيم قدم بالإيمان

- 18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
 إِلَى الَّذِي قِيلَ أَنَّ بِ إِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

نسل «لك يدعى بإسحاق» إنه له: قيل الذي

- 19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
 مُفَكِّرًا أَنَّ حَتَّى مِنْ أَمْوَاتَ يُقِيمُ قَادِرَ الِ اللّٰهَ مِنْ-حَيْثُ
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3606](#)
- αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
 إِبَاهُ أَيْضًا فِي مَثَلِ اسْتَرَدَّهُ
[G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

مثال. في أيضا أخذه منهم الذين أيضا، الأموات على إقامة على قادر الله أن حسب إذ

- 20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαΐ.
 بِإِيمَانٍ أَيْضًا عَنِ آتِيَةِ بَارَكَ إِسْحَاقَ الِ يَعْقُوبَ وَ الِ عَيْسُو
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2269](#)

عتيدة.أمور جهة من وعيسو يعقوب بارك إسحاق بالإيمان

- 21 Πίστει Ἰακώβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ
 بِإِيمَانٍ يَعْقُوبَ مَايْتُ كُلِّ-وَاحِدِ الِ أَبْنَاءَ يُوسُفَ بَارَكَ وَ
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G2127](#) [G2532](#)
- προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
 سَجَدَ عَلَى الِ رَأْسِ الِ عَصَاهُ هُوَ
[G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

عصاه.رأس على وسجد يوسف، أبني من واحد كل بارك موته عند يعقوب بالإيمان

22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,
بِإِيمَانٍ يُوسُفَ مَاتِنًا عَنِ الْخُرُوجِ الْبَنِيِّ إِسْرَائِيلَ تَذَكَّرَ
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G3421](#)

καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
وَ عَنِ عِظَامِهِ هُوَ أَوْصَى
[G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

عظامه.جهة من وأوصى إسرائيل بني خروج ذكر موته عند يوسف بالإيمان

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι
بِإِيمَانٍ مُوسَى مَوْلُودًا أَخْفِيَ ثَلَاثَةَ-أَشْهُرٍ مِنْ-قَبْلِ الْآبَوِيهِ هُوَ لِأَنَّهَا
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1360](#)

εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
رَأَيَا جَمِيلًا الْ طِفْلَ وَ لَمْ يَخَافُوا الْ أَمْرَ الْ
[G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1297](#) [G3588](#)

βασιλέως.

مَلِكٍ
[G0935](#)

ألملك.أمر يخشيا ولم جميلًا، ألصبي رأيا لأنهما أشهر، ثلاثة أبواه أخفاه ولد، بعدما موسى، بالإيمان

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ;
بِإِيمَانٍ مُوسَى كَبِيرًا صَائِرًا رَفَضَ يُدْعَى ابْنٌ بِنْتِ فِرْعَوْنَ
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#) [G5328](#)

فرعون,أبنة ابن يدعى أن أبى كبر لما موسى بالإيمان

25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
أَكْثَرَ مُحْتَازًا يُعَانِي مَعَ شَعْبِ الْآلِلهِ مِنْ مُؤَقَّتٍ
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G4340](#)

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
يَكُونُ-لَهُ خَطِيئَةٍ اسْتِمْتَاعٍ
[G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

بالخطية,وقتي تمتع له يكون أن على الله شعب مع يذل أن بالأحرى مفضلا

26 μείζονα πλοῦτον ἠγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὄνειδισμόν τοῦ
أَعْظَمَ غِنَى حَسِبَ الْ مِصْرَ مِصْرَ الْ كُنُوزِ الْ عَارَ الْ
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#) [G3588](#)

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
الْمَسِيحِ يَنْظُرُ لِأَنَّ إِلَى مُجَازَاةٍ
[G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

ألمجازاة,إلى ينظر كان لأنه مصر, خزائن من أعظم غنى المسيح عار حاسباً

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
بِإِيمَانٍ تَرَكَ مِصْرَ لَا خَائِفًا الْ غَضَبِ الْ مَلِكِ الْ
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

γὰρ ἀόρατον ὡς ὀρών, ἐκαρτέρησεν.
لِأَنَّ غَيْرَ-الْمَرْتَبِيِّ كَأَنَّهُ يَرَاهُ ثَبَتَ
[G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

يرى.لا من يرى كأنه تشدد، ألملك,لأنه غضب من خائف غير مصر ترك بالإيمان

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ
 بِإِيمَانٍ صَنَعَ الْإِذَا فُضِحَ وَ الْإِذَا رَشَّ الْإِذَا دَمَ الْإِذَا لَكِي لَا
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2443](#) [G3361](#)

ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγη αὐτῶν.
 الْإِذَا مُهْلِكُ الْإِذَا أَبْكَارُ الْإِذَا يَمَسُّ هُمْ
[G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

أَبْكَارُ أَهْلِكَ أَلْذِي يَمَسُّهُمْ لِئَلَّا أَلْذِمَ وَرَشَ أَلْفُضِحَ صَنَعَ بِإِيمَانٍ

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἥς πεῖραν
 بِإِيمَانٍ عَبَّرُوا الْإِذَا أَحْمَرَ الْإِذَا بَحْرَ الْإِذَا كَ الْإِذَا عَلَى الْإِذَا يَابَسَةَ الْإِذَا أَرْضَ الْإِذَا أَلْذِي هُيْءَ الْإِذَا مَحَاوَلَةً
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#) [G1093](#) [G3739](#) [G3984](#)

λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 أَخَذُوا الْإِذَا مَضْرِيُونَ الْإِذَا ابْتَلَعُوا
[G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

غَرَقُوا. أَلْمَصْرِيِّونَ فِيهِ شَرَعٌ لَمَّا أَلْذِي أَلْأَمْرَ أَلْيَابَسَةَ، فِي كَمَا أَلْأَحْمَرَ أَلْبَحْرَ فِي أَجْتَازُوا بِإِيمَانٍ

30 Πίστει τὰ τείχη Ἱεριχῶ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
 بِإِيمَانٍ الْإِذَا أَسْوَارَ الْإِذَا أَرِيحَا سَقَطَتْ مُحَاطَةً الْإِذَا عَلَى سَبْعَةَ أَيَّامَ
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

أَيَّامَ. سَبْعَةَ حَوْلَهَا طَبِيفٌ بَعْدَمَا أَرِيحَا أَسْوَارَ سَقَطَتْ بِإِيمَانٍ

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοῦς
 بِإِيمَانٍ رَّاحَابَ الْإِذَا زَانِيَةً لَا هَلَكَتْ-مَعَ الْإِذَا عَصَاةَ الْإِذَا قَابِلَةً
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1209](#) [G3588](#)

κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
 جَوَّاسِينَ بَ سَلَامَ
[G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

بِسَلَامٍ. أَلْجَاسُوسِينَ قَبْلَتْ إِذْ أَلْعَصَاةَ، مَعَ تَهْلِكُ لَمْ أَلْزَانِيَةَ رَاحَابَ بِإِيمَانٍ

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
 وَ مَاذَا بَعْدُ أَقُولُ? يَنْقُضُنِي إِيَّايَ لَأَنَّ أَسْرَدَ الْإِذَا وَقْتُ عَنَ
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#) [G4012](#)

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
 جَدْعُونُ بَارَاقُ شَمْشُونُ يَفْثَاحُ دَاوُدَ وَ وَ صَمُوئِيلَ وَ الْإِذَا
[G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφητῶν;

أَنْبِيَاءَ
[G4396](#)

وَأَلْأَنْبِيَاءَ، وَصَمُوئِيلَ، وَدَاوُدَ، وَيَفْثَاحَ، وَشَمْشُونَ، وَبَارَاقَ، وَجَدْعُونَ، عَنَ أَخْبَرْتُ إِنِ أَلْوَقْتُ يَعْوِزُنِي لِأَنَّهُ أَيُّضًا؟ أَقُولُ وَمَاذَا

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
 الْإِذَا دِيَا بِإِيمَانٍ عَابَرُوا مَمَالِكَ عَمَلُوا بَرًّا نَالُوا
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#) [G2013](#)

ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
 وَغَوْدًا سَدَّوَا أَفْوَاهَ أَسُودَ
[G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

أَسُودَ، أَفْوَاهَ سَدَّوَا مَوَاعِيدَ، نَالُوا بَرًّا، صَنَعُوا مَمَالِكَ، قَهَرُوا بِإِيمَانٍ: أَلْذِينَ

- 34 ἔσβησαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
 أَطْفَأُوا قُوَّةَ نَارٍ هَرَبُوا أَفْوَاهَ سَيْفٍ تَقَوَّوْا مِنْ
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)
- ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτριῶν.
 ضَعْفٌ صَارُوا أَقْوِيَاءَ فِي حَرْبٍ عَسَاكِرَ هَزَمُوا أَجْنَبِيَّةً
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

غرباء، جيوش هزموا الحرب، في أشداء صاروا ضعف، من تقووا ألسيف، حد من نجوا النار، قوة أطفأوا

- 35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
 نَالَتْ نِسَاءً مِنْ قِيَامَةِ الْآخَرُونَ هُنَّ لَكِنْ
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#)
- ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
 عُدُّبُوا لَا قَابِلِينَ الْآخَرُونَ لِكَيْ أَفْضَلَ
[G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#) [G2443](#) [G2909](#)
- ἀναστάσεως τύχωσιν.
 قِيَامَةِ يَتَأَلَوْنَ
[G0386](#) [G5177](#)

أفضل.قيامة ينالوا لكي ألتجاة يقبلوا ولم عذبوا وآخرون بقيامة. أمواتهن نساء أخذت

- 36 ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν καὶ
 آخَرُونَ لَكِنْ اسْتَهْزَأَاتٍ وَ جَلْدَاتٍ تَجْرِبَةً نَالُوا بَعْدَ وَ قَيْودًا وَ
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#) [G1199](#) [G2532](#)
- φυλακῆς.
 سَجْنٍ
[G5438](#)

وحبس.أيضا قيود في ثم وجلد، هزه في تجربوا وآخرون

- 37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
 رُجِمُوا جُرِّبُوا نُسِرُوا بِ قَتْلٍ سَيْفٍ مَاتُوا
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#) [G0599](#)
- περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
 جَالُوا فِي جُلُودِ-عَنَّم فِي مَاعِزٍ جُلُودٍ مُعَوِّزِينَ مُضَائِقِينَ
[G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#) [G5302](#) [G2346](#)
- κακουχούμενοι;
 مُعَدِّبِينَ
[G2558](#)

مذلين،مكرويين، معتازين، معزى، وجلود غنم جلود في طافوا بالسيف، قتلا ماتوا جربوا، نشروا، رجما،

- 38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν,
 الَّذِينَ لَمْ يَكُنْ مُسْتَحَقًّا الْآلَمَ فِي بَرَارِي تَأْتِهِينَ وَ جِبَالٍ
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3735](#)
- καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς.
 وَ كُهُوفٍ وَ الْآلِ شُقُوقٍ الْآرْضِ
[G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

ألأرض.وشقوق ومغاير وجبال براري في تأتهين لهم. مستحقا ألعالم يكن لم وهم

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν
وَ هَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودِينَ بِـِ الْإِيمَانِ لَمْ يَتَأَلُوا إِلـِ
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίαν;

وَعَد

[G1860](#)

الموعده، ينالوا لم بالإيمان، لهم مشهودا كلهم، فهؤلاء

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν
إِلـِ اللَّهِ عَنَّا نَحْنُ أَفْضَلُ شَيْئًا قَدْ-رَأَى-مُسَبِّقًا لِكِي لَا يَدُونِ بَدُونِ نَحْنُ
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5565](#) [G1473](#)

τελειωθῶσιν.

يَكْمَلُوا

[G5048](#)

بدوننا، يكملوا لا لكي أفضل، شيئا لنا فنظر الله سبق إذ